

## JAAC 62.116

Déc. rendue en anglais<sup>1</sup> par la Comm. eur. DH le 10 septembre 1997, déclarant irrecevable la req. N° 31233/96, B. W. et W. W. c / Suisse

---

*Retrait de l'autorité parentale (art. 310 CC) prononcé à l'encontre du père, alcoolique et enclin à la violence, d'un enfant en bas âge retiré à la mère après la naissance.*

*Art. 8 § 2 CEDH. Ingérence dans l'exercice du droit au respect de la vie familiale.*

*- L'ingérence était en l'espèce «prévue par la loi» et visait la protection de la santé et des droits d'autrui, à savoir ceux de l'enfant.*

*- Prise au regard de la situation de l'enfant et sur la base de l'opinion d'experts médicaux et d'autres personnes intéressées, la mesure pouvait donc raisonnablement être considérée comme étant «nécessaire dans une société démocratique (...) à la protection de la santé, de la morale, et des droits et libertés d'autrui».*

---

*Aufhebung der elterlichen Obhut (Art. 310 ZGB). Die Massnahme wurde gegenüber dem alkoholsüchtigen und zur Gewalt neigenden Vater eines Kleinkinds ausgesprochen, das bereits nach der Geburt von seiner Mutter getrennt worden war.*

*Art. 8 § 2 EMRK. Eingriff in die Ausübung des Anspruchs auf Achtung des Familienlebens.*

*- Der Eingriff beruhte im vorliegenden Fall auf einer gesetzlichen Grundlage und diente dem Schutz der Gesundheit und der Rechte anderer, namentlich derjenigen des Kindes.*

*- Da die Massnahme angesichts der Lage des Kindes sowie in Berücksichtigung eines medizinischen Gutachtens und der Ansicht anderer beteiligter Personen beschlossen wurde, konnte sie*

***vernünftigerweise als «in einer demokratischen Gesellschaft (...) zum Schutz der Gesundheit und der Moral und zum Schutz der Rechte anderer» notwendig erachtet werden.***

---

***Privazione della custodia parentale (art. 310 CC) pronunciata contro il padre, alcolizzato e incline alla violenza, di un fanciullo in giovanissima età tolto alla madre sin dalla nascita.***

***Art. 8 § 2 CEDU. Ingerenza nell'esercizio del diritto al rispetto della vita familiare.***

***- Nella fattispecie, l'ingerenza era «prevista dalla legge» e perseguiva la protezione della salute e dei diritti altrui, vale a dire quelli del fanciullo.***

***- La misura poteva essere ragionevolmente considerata «necessaria, in una società democratica, (...) per la protezione della salute o della morale, o la protezione dei diritti e delle libertà altrui», dal momento che è stata adottata con riguardo alla situazione del fanciullo e sulla base di una perizia medica e dell'opinione di altre persone interessate.***

---

---

**JAAC 62.116 - Déc. rendue en anglais<sup>1</sup> par la Comm. eur. DH le 10 septembre 1997,  
déclarant irrecevable la req. N° 31233/96, B. W. et W. W. c / Suisse**

In	Verwaltungspraxis der Bundesbehörden
Dans	Jurisprudence des autorités administratives de la Confédération
In	Giurisprudenza delle autorità amministrative della Confederazione
Jahr	1998
Année	
Anno	
Band	62
Volume	
Volume	
Seite	---
Page	
Pagina	
Ref. No	150 003 743

Das Dokument wurde durch das Schweizerische Bundesarchiv und die Bundeskanzlei konvertiert.  
Le document a été digitalisé par les Archives Fédérales Suisses et la Chancellerie fédérale.  
Il documento è stato convertito dall'Archivio federale svizzero e della Cancelleria federale.